

**Veterinární lékař**

Ročník 13, 2015, číslo 1

Časopis pro medicínu  
malých zvířatČasopis je vystaven v plném znění  
na adrese:  
www.tigis.cz

ISSN 1805-0883

Povoleno Ministerstvem kultury  
MK ČR E 14600  
ISSN 1214-3774Distribuci zajišťuje Česká pošta, s.p.,  
Postservis, Praha 9Vydavatel nese odpovědnost za údaje  
a názory autorů jednotlivých článků  
ani inzerátů. Současně si vyhrazuje právo na  
drobné stylistické úpravy článků a na jejich  
zveřejnění na internetu.**Sídlo vydavatelství:****TIGIS** spol. s r. o.  
Pod Pramenem 1  
140 00 Praha 4  
IČO: 48033961**Zástupce vydavatele:****TIGIS** spol. s r. o.  
Ing. Veronika Köhlerová**Adresa redakce:****TIGIS** spol. s r. o.  
Kateřina Hornová  
Brumovická 998/24  
102 00 Praha 10  
tel.: 274 008 506  
e-mail: hornova@tigis.cz  
e-mail: info@tigis.cz**Redakční rada****Šéfredaktor**Prof. MVDr. František Jelínek, CSc.,  
Dipl. ECVP  
Veterinární histopatologická laboratoř, Praha**Členové**

MVDr. Jiří Filip

Veterinární klinika Madridská, Praha

MVDr. Michal Gojda

MEVET spol. s r. o., Praha

MVDr. Pavel Hron

Veterinární klinika ERIKA

MVDr. Hana Kinská

LABVET, Praha

MVDr. Roman Kvapil

Veterinární klinika, Kolmá 12, Praha

MVDr. Dita Nováková, Ph.D.

Veterinární klinika Erika, Praha

Prof. MUDr. Richard Rokyta, DrSc.,  
FCMA

Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta,

Ústav normální, patologické a klinické fyziologie, Praha

MVDr. Martin Zelinka

Veterinární klinika pro malá zvířata, Opava

**OBSAH****EDITORIAL**

František Jelínek ..... 1

**OBSAH** ..... 3**PŮVODNÍ ČLÁNKY****Použití autologních mezenchymálních kmenových buněk  
z kostní dřeně v léčbě degenerativních kloubních onemocnění u psů**

Radek Musil, Daniel Bezděk ..... 7

**PŘEKLADOVÉ ČLÁNKY****Porovnání účinnosti mezenchymálních stromálních buněk odvozených  
z amnionu a kostní dřeně v léčbě poranění vazů a šlach u koní**Anna Lange-Consiglio, Stefano Tassan, Bruna Corradetti, Aurora Meucci,  
Roberta Perego, Davide Bizzaro, Fausto Cremonesi ..... 17**Kritéria pro diagnózu skrytých (okultních)  
a symptomatických onemocnění srdce**

Michael Deinert ..... 29

**Kritéria terapie získaných okultních a symptomatických  
onemocnění srdce**

Catharina Nottbrock, Andreas Stosic, Jan-Gerd Kresken ..... 39

**CONTENTS****EDITORIAL**

František Jelínek ..... 1

**CONTENTS** ..... 3**ORIGINAL PAPERS****Using of autologous mesenchymal stem cells from the bone  
marrow for the therapy of degenerative joint diseases in dogs**

Radek Musil, Daniel Bezděk ..... 7

**TRANSLATED WORKS****Investigating the efficacy of amnion-derived compared with bone  
marrow-derived mesenchymal stromal cells in equine tendon  
and ligament injuries**Anna Lange-Consiglio, Stefano Tassan, Bruna Corradetti, Aurora Meucci,  
Roberta Perego, Davide Bizzaro, Fausto Cremonesi ..... 17**Criteria for the diagnosis of hidden  
(occult) and symptomatic heart Disease**

Michael Deinert ..... 29

**Criteria for therapy of acquired  
and symptomatic heart diseases**

Catharina Nottbrock, Andreas Stosic, Jan-Gerd Kresken ..... 39



VYDAVATELSTVÍ  
NAKLADATELSTVÍ

<http://www.tigis.cz>



**Kanceláře vydavatelství:**

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Brumovická 998/24  
102 00 Praha 10  
tel.: 274 008 500  
e-mail: info@tigis.cz

IČO: 48033961

**Inzerce:**

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Ing. Veronika Köhlerová  
Miluše Loudová  
Mgr. Nina Novotná  
tel.: 274 008 500  
e-mail: kohlerova@tigis.cz  
e-mail: loudova@tigis.cz  
e-mail: novotna@tigis.cz

**Podklady pro inzerci:**

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Jana Banduričová  
tel.: 274 008 504  
e-mail: banduricova@tigis.cz

**Technické parametry inzerce:**

tiskové pdf  
A4 (210 × 297 mm)  
+ 5 mm na spad  
CMYK  
ořezové a pasovací znaky

**Distribuce a předplatné časopisu:**

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Kateřina Hornová  
tel.: 274 008 506  
e-mail: hornova@tigis.cz

*Nově od roku 2014 distribuce  
Veterinárního lékaře na Slovensku.*

*Dostanete-li nedopatřením vadný výtisk časopisu,  
pošlete ho, prosím, poštou zpět na adresu distribuce  
a předplatné časopisu. Obratem Vám zašleme  
nový časopis.*

**Zlom, scan, vystavení na internet:**

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Martina Žáčková  
tel.: 274 008 509  
e-mail: zackova@tigis.cz

**Jazyková korektura:**

Jindřiška Bláhová

**Tisk:**



U Elektry 650/2  
198 00 Praha 9-Hloubětín

## OBSAH

**ABSTRAKTA ZE ZAHRAŇIČNÍCH ČASOPISŮ** ..... 49

Journal of Veterinary Emergency and Critical Care, Veterinary  
and Comparative Oncology, Veterinary Anaesthesia and Analgesia, Veterinary  
Dermatology, Veterinary Radiology a Ultrasound Veterinary Surgery

**ZPRÁVY**

**Zde informuje Státní veterinární správa ČR**

Jestli byl rok 2014 takovýhle, jaký bude ten letošní?

*Josef Duben* ..... 55

**Informace z Českého svazu ochránců přírody**

Národní síť záchraných stanic – zvířata přijatá v roce 2014

*Petr Stýblo* ..... 58

## CONTENTS

**ABSTRACTS FROM FOREIGN JOURNALS** ..... 49

Journal of Veterinary Emergency and Critical Care, Veterinary  
and Comparative Oncology, Veterinary Anaesthesia and Analgesia, Veterinary  
Dermatology, Veterinary Radiology a Ultrasound Veterinary Surgery

**NEWS**

**Here informs the State veterinary management in the Czech Republic**

If the year 2014 was like this, what will be the next one?

*Josef Duben* ..... 55

**Information from the Czech Association of the nature**

Network of animal rescue stations – Animals adopted in year 2014

*Petr Stýblo* ..... 58